

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 25 марта 2004 года, в 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н Пабло МАСЕДО (Мексика)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): 954-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде чем мы начнем свою работу на сегодня, мне хотелось бы выразить делегации Нидерландов наши искренние соболезнования в связи с кончиной принцессы Юлианы, которая чуть больше трех десятилетий была королевой Нидерландов. Как монарх королева Юлиана будет памятна своей весьма активной ролью в социальных делах, а также своим интересом к проблемам развивающихся стран. И я был бы признателен, если бы делегация Нидерландов могла передать наши соболезнования королеве Беатрисе, принцу Бернару и королевской семье и правительству Нидерландов.

Сегодня мы готовимся прослушать прощальное выступление нашего уважаемого коллеги посла Японии Кунико Иногути, которая покидает Женеву после того, как она почти два года представляла свою страну, Японию, на Конференции по разоружению. В ходе своего назначения посол Иногути весьма авторитетно и с восхитительным изяществом излагала и отстаивала политику своего правительства. Она творчески использовала свой обширный научный опыт для реализации новых идей с целью помочь Конференции выйти из тупика по своей программе работы.

Когда посол Иногути вступила на пост Председателя Конференции, она решительно и настойчиво провела нас через процесс переговоров и принятия доклада Конференции и соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Кроме того, проведенные ею в межсессионный период интенсивные консультации подготовили почву для благополучного начала этой годовой сессии. Ее дипломатическое искусство снискало ей вполне заслуженное назначение на пост Председателя первого ооновского двухгодичного совещания государств по рассмотрению осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям, и эту функцию она исполняла с присущей ей ответственностью и уникальным дипломатическим талантом. Я вполне уверен в важности ее новых задач и желаю ей всяческих и успехов.

Мне также хотелось бы попрощаться с послом Хорхе Вото-Берналесом, который вскоре завершит свои обязанности Постоянного представителя Перу на Конференции по разоружению. Я был бы признателен делегации Перу, если бы она передала послу Вото-Берналесу наилучшие пожелания в связи с его новым назначением.

От имени Конференции по разоружению и от себя лично мне хотелось бы пожелать послу Иногути и послу Вото-Берналесу всяческих успехов и на новом поприще и счастья в личной жизни.

(Председатель)

В списке выступающих на сегодня у меня фигурируют следующие ораторы: посол Японии Кунико Иногути, посол Румынии Дору Ромулус Коста, посол Алжира Мохамед Салах Дембри и посол Соединенных Штатов Джеки Сандерс.

Ну а когда мы исчерпаем этот список ораторов, я сделаю заявление в качестве Председателя Конференции. А сейчас я даю слово послу Кунико Иногути.

Г-жа ИНОГУТИ (Япония) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на председательский пост. Я уверена, что под Вашим умелым лидерством и благодаря Вашему дипломатическому искусству Конференция будет находиться под весьма эффективным руководством, и заверяю Вас в полной поддержке моей делегации в Ваших усилиях с целью выволить Конференцию из ее нынешнего застоя.

Вскоре я завершаю свое назначение в качестве разоруженческого посла в Женеве. В ходе моего двухлетнего пребывания в этом качестве наша неизменная задача состояла в возрождении многостороннего разоружения. Для достижения мира и безопасности фундаментальное значение имеют многосторонние документы, с учетом их универсальности и широких хронологических рамок. Ну да и в некоторых случаях многосторонние разоруженческие форумы служат и общим целям международного сообщества.

Одной из сфер, где поистине функционирует многосторонность в области разоружения, является, как Вы любезно упомянули, г-н Председатель, сфера стрелкового оружия и легких вооружений. Первое ооновское двухгодичное совещание государств 2003 года по стрелковому оружию и легкими вооружениям, где я выступала в качестве Председателя, сумело произвести консенсусное принятие своего доклада, несмотря на расхождения в позициях соответствующих государств. Оно дало эпохальную возможность укрепить деятельные партнерские отношения и упрочить наше коллективное чувство сопричастности и ответственности в преддверии второго двухгодичного совещания 2005 года и обзорной Конференции 2006 года.

Еще одной сферой, которую стоит упомянуть, является сфера конкретных видов обычного оружия. В прошлом ноябре Совещание государств – участников Конвенции по конкретным видам обычного оружия приняло пятый Протокол к этой Конвенции относительно взрывоопасных пережитков войны. Этот Протокол является важной мерой по преодолению крупных гуманитарных проблем в постконфликтных ситуациях.

(Г-жа Иногути, Япония)

Еще не достигла универсальности Конвенция о запрещении противопехотных мин, но она уже оказывает значительное воздействие во всем мире. Благодаря той динамике, которую набрал процесс Конвенции о запрещении противопехотных мин, поистине укрепилась противоминная деятельность, включая минную расчистку, и мы весьма ожидаем позднее в этом году первую обзорную Конференцию.

Так что кое в каких конкретных областях, и в частности в гуманитарной сфере, многосторонность все же действует. Вместе с тем того же самого нельзя сказать о всеобъемлющем многостороннем разоружении, которым занимается Конференция по разоружению. Конференция и не исполняет свою повестку дня, предусмотренную специальной сессией Генеральной Ассамблеи в 1978 году, и не приступает к разбору тех проблем, которые возникли совсем недавно. Будучи проникнуты приверженностью многосторонности, государства-члены прилагают согласованные усилия по преодолению застоя. И Конференции нужен глоток свежего воздуха, новый проблеск света, новый образ мышления.

Новую динамику породили межгрупповые усилия, предпринятые пятеркой послов. В ходе своего мандата я тоже апробировала ряд маршрутов, чтобы вдохнуть в Конференцию свежий воздух. За счет пленарных заседаний, например, я попыталась углубить дискуссии по существу договора о запрещении производства расщепляющегося материала, а в прошлом августе я представила рабочий документ по ДЗПРМ на предмет дальнейших предметных дискуссий на КР.

Наиболее памятным опытом за мое здешнее пребывание стала работа над годовым докладом в качестве последнего Председателя годовой сессии 2003 года, и мне хотелось бы, пользуясь возможностью, выразить искреннюю признательность всем делегациям за их сотрудничество и содействие в этом отношении, что имело для меня существенное значение в плане исполнения своего мандата. Этот доклад, содержащий кое-какие существенные элементы, являет собой филигранный шаг вперед по пути к нахождению общей почвы в отношении программы работы. И я полагаю, что мое выступление на неофициальных консультациях открытого состава 19 декабря прошлого года стало еще одним шагом по формированию нового направления, благодаря которому Конференция окажется в состоянии всеобъемлющим и эффективным образом отреагировать на нынешние проблемы международной безопасности. В ответ на просьбы со стороны здешних коллег, а также чтобы облегчить ссылки на документ, я попросила Генерального секретаря выпустить и распространить это выступление в качестве официального документа КР.

(Г-жа Иногути, Япония)

Эта годовая сессия только началась, и мы пока находимся на предварительном этапе, ожидая наступления переломного, поворотного момента. И я надеюсь, что скоро этот момент наступит, и это реально ознаменует собой регенерацию многостороннего разоружения.

КР является видным органом, который создал ряд важных разоруженческих договоров, включая ДНЯО и ДВЗЯИ. И все же, окидывая взором историю КР, можно заметить, что тут бывали времена, когда идеи истощались и нужна была новая динамика, дабы подтолкнуть Конференцию к действию. Как я полагаю, в настоящее время Конференция как раз и переживает такой ответственный период. В то же время нам следует помнить и о необходимости поспевать за нынешним мировым климатом и не поддаваться пораженчеству. Как подтвердили недавно несколько министров иностранных дел, и в том числе японский министр иностранных дел г-жа Кавагути, которая выступала на Конференции 4 сентября прошлого года, международное сообщество весьма уповает на то, что данный форум преодолет свой нынешний тупик и начнет предметную работу. И все мы здесь в зале несем ответственность за то, чтобы генерировать такой сдвиг.

В нынешнем мире глобализма и взаимозависимости вызовы носят транснациональный характер. И чтобы преодолеть такие вызовы и повысить безопасность в таком современном мире, необходимы многосторонние усилия. Многосторонность – это не проблема выбора, а проблема необходимости.

Прежде чем завершить, я хотела бы выразить искреннюю признательность всем своим коллегам за то, что на протяжении моего здешнего пребывания они обогащали мой опыт и знания. Женева обеспечила мне превосходную и стимулирующую обстановку, в которой я оказалась в состоянии немало почерпнуть из многогранного интеллектуального взаимодействия с вами. Я с удовольствием поддерживала дружеские узы с каждым из вас, которые подпитывались бесчисленными сердечными мероприятиями, и я увожу с собой массу теплых воспоминаний об этом городе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемую представительницу Японии посла Иногути за ее выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Хотелось бы повторить, что нам будет очень недоставать ее на Конференции. А теперь я даю слово уважаемому представителю Румынии послу Дору Ромулусу Коста.

Г-н КОСТА (Румыния) (перевод с французского): Г-н Председатель, поскольку мне впервые доводится взять слово с Вашего вступления на пост Председателя Конференции по разоружению, позвольте мне прежде всего поздравить Вас со вступлением на этот важный пост в этот все более критичный период нашей деятельности. Будьте же уверены в неуклонной поддержке моей делегации и меня лично в осуществлении Вашей задачи. Пользуясь случаем, я прощаюсь с послом Японии Кунико Иногути и благодарю ее за активный вклад в работу Конференции по разоружению. Желаю Вам, г-жа посол, всего наилучшего на Вашем будущем поприще.

Мне хотелось бы выразить признательность за присутствие среди нас на прошлой неделе министров иностранных дел Канады, Ирландии, Бангладеш, Швеции, Нидерландов и Шри-Ланки. Во всех их выступлениях я нахожу твердую приверженность делу разоружения, нераспространения и международной безопасности, равно как и часто упоминаемую существенную "политическую волю" в плане начала предметной работы Конференции по разоружению.

Сегодня, в конце первой части сессии этого года, нам надо еще раз поразмыслить над теми рисками, какими чревато увековечение бездеятельности Конференции. Эти риски грозят "лучшему клубу в городе" утратой высокой компетентности и большой талантливости и могут расстроить наши попытки найти общие решения для глобальных угроз – и старых и новых – глобальному миру и безопасности. И я надеюсь, что с наступлением весны межсессионный период сыграет благотворную роль и растопит лед в работе Конференции.

(продолжает по-английски)

КР надо двигаться вперед, чтобы поспевать за другими событиями, происходящими сегодня в сфере контроля над вооружениями, нераспространения и разоружения. Вместе с тем у меня нет намерений разбирать достижения, реализуемые в других местах, но я хочу сосредоточиться на недавнем румынском прогрессе на этот счет.

Я крайне рад информировать Конференцию по разоружению, что прямо сейчас, как раз в момент моего выступления, в Чизлау проходит церемония на тему "Румыния, свободная от противопехотных наземных мин". Чизлау – это тот самый город в центрально-восточной Румынии, где три года назад началось официальное уничтожение почти одного миллиона противопехотных наземных мин.

И это мероприятие знаменует собой официальное завершение ликвидации наших запасов такого рода оружия – за год до предельного срока, намеченного положениями Оттавской конвенции.

(Г-н Коста, Румыния)

Это мероприятие есть поистине заслуженный подарок по случаю пятилетия со вступления в силу Конвенции, равно как и значительный и конкретный шаг по пути к найробийскому саммиту по безминному миру, которые будет проходить в конце этого года.

Вновь получает подтверждение румынская приверженность гуманитарным целям Оттавской конвенции. И мы надеемся, что в ближайшем будущем мы окажемся в состоянии нарастить свой вклад и в связи с еще одним стержневым элементом Конвенции, т.е. в связи с помощью потерпевшим и реабилитацией.

Мне хотелось бы, пользуясь возможностью, также объявить, что в начале марта этого года Румыния завершила внутреннюю процедуру с целью ратификации Протокола Организации Объединенных Наций по огнестрельному оружию. Ратификационные грамоты будут в кратчайшие сроки депонированы у Генерального секретаря.

Наша страна расценивает Протокол Организации Объединенных Наций по огнестрельному оружию как важнейший документ по борьбе с нелегальным производством и оборотом такого рода оружия и соответствующих боеприпасов. Мы твердо верим, что положения этого документа установят необходимую норму и в плане борьбы с транснациональной организованной преступностью.

В конце этого сегодняшнего выступления мне хотелось бы вновь заявить, что Румыния питает интерес к активному участию в усилиях международного сообщества по созданию более защищенной и безопасной среды, и в особенности в связи с нераспространением оружия массового уничтожения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Румынии посла Коста за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я с радостью приглашаю выступить на Конференции уважаемого представителя Алжира посла Мохамеда Салаха Дембри.

Г-н ДЕМБРИ (Алжир) (перевод с французского): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас со вступлением на председательский пост и заверить Вас в полной поддержке и в полном сотрудничестве со стороны моей делегации в Ваших усилиях с целью вывести Конференцию по разоружению из той стагнации, в какой она сейчас пребывает. Мне также хотелось бы от своего имени и от имени моей делегации солидаризироваться с Вашими соболезнованиями в адрес нашего коллеги Криса Сандерса по поводу кончины королевы Юлианы.

(Г-н Дембри, Алжир)

Пользуясь случаем, я также поздравляю Ваших предшественниц на этом посту: послов Кении – Амину Мохамед и Малайзии – Раджму Хуссейн, которые, в свою очередь, за счет похвальных инициатив, пытались не щадя сил подвести Конференцию по разоружению к работе. Ну а как не упомянуть и нашего уважаемого коллегу из Японии – посла Кунико Иногути в связи с тем замечательным председательством, каким она удостоила нас, и в связи с добротным исполнением ею своего мандата. В этом же плане я разделяю и сожаления по поводу ухода нашего коллеги из Перу посла Хорхе Вотто-Берналеса. Он занимал здесь значительно место и мы жалеем о нем, но и вместе с тем мы желаем ему доброй удачи на его новом поприще.

Какой итог нашей работе мы можем подвести в самом конце первой части сессии Конференции по разоружению 2004 года? Разумеется, у нас все еще нет программы работы, но у нас все же сохраняется дух диалога, ибо мы все же так провели весьма интересные дискуссии, в частности в рамках неофициального заседания, которое позволило делегациям выразить свои идеи и свои ожидания по отношению к Конференции по разоружению. И при всей их уместности, эти дискуссии, если им суждено повториться, должны непременно заложить тот фундамент, на который нам надлежит опереться с целью выработки и реализации программы работы, согласованной всеми и для всех, и тем самым порвать с годами стагнации и бездействия, – с годами стагнации, которые столь сильно повредили этому уникальному многостороннему форуму переговоров по разоружению. В этом отношении нам следует в полной мере сознавать свои обязанности и присущий нам мандат, равно как и тот дух, в котором была создана КР. Мы, в сущности, в ответе перед международным сообществом как за наши успехи, так и за наши неудачи.

Конечно, каждая страна, представленная в рамках этого форума, имеет свои собственные приоритеты и свои собственные заботы, но здесь от нас прямо требуется, на основании вверенного нам мандата, становиться выше своих самых непосредственных интересов и выходить за рамки всякого парцеллярного видения, с тем чтобы решительно создать программу работы согласно установленной нам повестке дня в духе компромисса и синтеза, не будучи в плену у своих национальных или, я бы осмелился сказать, националистических постулатов. И это проистекает из нашей коллективной заботы о том, чтобы, не щадя сил, окончательно оградить человеческую цивилизацию от всякой опасности оружия массового уничтожения и от всякой опасности истребления.

Государства – члены Конференции, и главным образом – государства, обладающие ядерным оружием, собственно, несут особые обязанности в сфере поддержания международного мира и безопасности, ибо нам надо четко представлять себе, что

(Г-н Дембри, Алжир)

последние, которые не получили этого статуса на перманентной основе, подчинились и подчинены определенному числу обязанностей и обязательств в силу положений ДНЯО.

Как все мы здесь констатируем, мы живем, увы! во все более неопределенном мире, где угрозы многочисленны, а их природа – необычна. Например, в настоящее время мир сталкивается с кровавым международным терроризмом, – терроризмом, вызывающим реальные тревоги у всей планеты. Покушения, потрясшие недавно испанскую столицу, напомнили нам, что эта угроза вездесуща и может проявиться в любой момент в любой точке мира. И на этот счет у терроризма нет ни религии, ни гражданства.

Еще одной опасностью, с которой мы сталкиваемся, является ядерное распространение – как горизонтальное, так и вертикальное. И перед лицом такой опасности наилучшим ответом, какой может дать международное сообщество, наверняка является полная ликвидация ядерного оружия и его компонентов, ибо негосударственные субъекты, желающие обзавестись таким оружием, наверняка отправятся за ним туда, где оно производится. Как хорошо отметила министр иностранных дел Ирландии в своем выступлении здесь 16 марта, "то, чего нет, не может и распространяться". Так что нас глубоко заботят эти вопросы, равно как и другие вопросы, дополнительные по отношению к нашей повестке дня. Разработка определенных доктрин, которые не исключают применения оружия массового уничтожения, будь то в превентивном порядке или нет, милитаризация космического пространства, ради чего сейчас реализуются амбициозные программы, а также совершенствование оружия всякого иного рода вступает в вопиющее противоречие с выводами десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1978 года, которые четко указывают на необходимость прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия новых типов.

Перед лицом такого ассортимента все более изощренных вооружений, способных истребить всю нашу планету, я процитирую фразу знаменитого физика Альберта Эйнштейна, который очень прозорливо говорил: "Я не знаю, каким оружием будет вестись Третья мировая война, но я знаю, что уж Четвертая-то будет вестись каменными дубинками".

И вот чтобы порвать с этой разрушительной логикой и предложить грядущим поколениям более перспективное будущее, нежели программируемый возврат к каменному веку, как же нам не продемонстрировать свою приверженность делу разоружения и контроля над вооружениями за счет заключения необратимых и проверяемых многосторонних договоров? В этом предприятии ядерное разоружение

(Г-н Дембри, Алжир)

должно быть нашим величайшим приоритетом, с тем чтобы окончательно избавить нашу планету от ядерного апокалипсиса и поистине востребовать "мирные дивиденды", которые еще не вполне принесли свои плоды. Договор о ядерном нераспространении является краеугольным камнем международного режима разоружения и нераспространения, и в этом качестве он должен быть укреплен за счет необратимых мер с нашей стороны.

Ядерные государства должны претворять в жизнь свои обязательства, принятые в ходе последней обзорной Конференции, в русле ядерного разоружения. Намеченная на следующий год седьмая обзорная Конференция по этому документу должна дать всем нам возможность развить 13 практических шагов по статье VI ДНЯО и обеспечить начало их реализации. Было бы также весьма ценно, если бы тем временем этот Договор мог достичь универсальности. Страны, которые еще не сделали этого, настоятельно призываются присоединиться к ДНЯО в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, в качестве неядерных государств. Кроме того, цели ядерного разоружения способствовало бы и вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который все никак не наберет необходимое число ратификаций. Вместе с тем, увязав нераспространение и разоружение, одним из важных его сочленений стал бы договор по расщепляющимся материалам.

В связи с вопросом о запасах двое великих физиков Нобелевский лауреат по физике Джордж Чарпак и великий американец Ричард Гарвин, который участвовал в разработке всех американских ядерных программ, в своей книге "Feux follets et champignons nucléaires", которая была опубликована четыре года назад, прямо указывают, что "запасы ядерного оружия не сообразуются ни с какой здоровой национальной стратегией, и их драконовское сокращение должно стать приоритетом человеческой расы". И они добавляют, что, дабы обеспечить максимально возможное сдерживание, странам, желающим реализовывать это доктрину, то бишь доктрину сдерживания, было бы достаточно десятка боеголовок.

Нас радует подписание Ираном и Ливией Дополнительного протокола к ДНЯО. Это решение наверняка будет способствовать установлению атмосферы доверия в их соответствующих регионах и идет в русле укрепления ДНЯО. По этой же рубрике следует коснуться и установления зон, свободных от ядерного оружия, которые способствуют тем же усилиям с целью сократить риски применения ядерного оружия. В этом отношении создание такой зоны на Ближнем Востоке неуместно затягивается отказом со стороны Государства Израиль, которое никак не проявляет склонности ни присоединиться к ДНЯО, ни подчинить свои ядерные установки контролю МАГАТЭ. Это

(Г-н Дембри, Алжир)

особенно странно, и тут я воспроизвожу слова, сказанные позавчера Генеральным директором МАГАТЭ г-ном Мохамедом эль-Барадеи как раз по вопросу о ядерном потенциале Израиля.

Кардинальное значение имеют гарантии безопасности, причитающиеся от ядерных государств государствам, не обладающим ядерным оружием, в силу отказа последних от такого оружия, ибо они представляют собой правомочие в русле бессрочной пролонгации ДНЯО в 1995 году. Конкретизация этой меры затягивается, и у неядерных государств уже остается мало доверия к этим посулам без завтрашнего дня.

Что касается космического пространства, то оно является общим благом человечества и должно быть ограждено от всякого использования в военных целях. Договор, разработанный в рамках Конференции по разоружению, должен окончательно закрепить его использование сугубо в мирных целях.

И вот как раз из осознания всех тех опасностей, которые угрожают нашей планете, и из убежденности - моих коллег и меня самого - в правоте дела разоружения и контроля над вооружениями, и родилось предложение пятерки послов. Оно являет собой результат творческих усилий и стремления вырваться из узких рамок национальных подходов и проникнуто сродством со всеми предшествовавшими ему предложениями, делая акцент на пункты сближения по каждому из них.

Как вы знаете, это предложение являет собой плод коллективной работы, которая сгруппировала пятерку послов из разных регионов мира: Бельгии, Колумбии, Чили, Швеции и Алжира; и вот в этом-то и состоит его оригинальность и его добавленная стоимость, и в этой связи мне хотелось бы отдать долг благодарности и признательности нашему коллеге из Германии послу Фолькеру Хайнсбергу, который был одним из движущих факторов этой инициативы, и во всяком случае подталкивал к ее рождению. Достоинство этой инициативы, которая была официально представлена 23 января 2003 года, состоит в том, что она охватывает весь комплекс пунктов нашей повестки дня согласно сбалансированному и постепенному подходу, который должен со временем привести к переговорам в рамках Конференции по разоружению по четырем мандатам, касающимся негативных гарантий безопасности, ядерного разоружения, с довеском в виде договора по расщепляющимся материалам, и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Она представляет собой, как принято говорить, пакет, который должен быть принят как таковой, ибо в русле его принятия Конференция примет решение о рассмотрении вопросов, которые пользуются согласием государств-членов.

(Г-н Дембри, Алжир)

С представления нашего предложения мы указывали, что мы остаемся открытыми по отношению ко всякому проекту поправки и ко всякому предложению, и мы то и дело побуждаем делегации письменно представлять нам свои замечания. Так, Китай сообщил нам свой проект поправки к мандату относительно ПГВКП, и поправка была принята и вылилась в пересмотренный вариант предложения пятерки послов от 5 сентября 2003 года под символом CD/1693/Rev.1. Российская Федерация тоже присоединилась к десяткам членов, которые поддержали ее.

В сущности, инициатива пятерки послов снискала себе значительную поддержку со стороны представленных здесь делегаций, которые усматривают в ней серьезное предложение в плане принятия программы работы. Большое число из них подчеркивали, что, хотя эта инициатива и не вполне отвечает их приоритетам или их национальным озабоченностям, они все же демонстрируют готовность принять ее в духе компромисса, заботясь тем самым о продвижении дела разоружения. Для многих из них пункты касательно ядерного разоружения и гарантий безопасности по праву имеют наиважнейшее значение, ибо они сами по себе сопряжены с судьбами нашей планеты, и вот поэтому-то я и обращаю сегодня призыв о соавторстве ко всем тем делегациям, которые того пожелают.

Среди многочисленных министров иностранных дел, которые выступали у нас на форуме на прошлой неделе, многие похвально отзывались о предложении пятерки послов, ибо, надо признать, мы еще никогда не были так близки к консенсусу, и лишь несколько делегаций не высказались по нашему предложению. Как нам интерпретировать это молчание? И вот надо сказать, что правило консенсуса, регулирующее Конференцию по разоружению, должно устанавливать молчание как одобрение, ибо консенсус есть способ достижения компромиссного согласия, а не способ блокировки. И поэтому нам в этой связи надо прибегнуть к вескому юридическому заключению, дабы установить, стало быть, что же означает молчание – одобрение или отказ? И для этого Председателем должны быть предусмотрены все средства, дабы сближать точки зрения и способствовать нашему взаимопониманию вопросов нашей повестки дня. В этом отношении, как вы знаете, мы всегда ратовали за превалирующую роль Председателя. Он должен проводить необходимые консультации с целью как можно скорее добиться принятия всеобъемлющей и сбалансированной программы работы, приемлемой всеми и для всех, и согласно принципу неуменьшенной для всех безопасности.

Если мы хотим построить более защищенный мир, то дело разоружения и контроля над вооружениями носит императивный характер. Нашу работу отягощает создание обширных арсеналов, колоссальный рост оружейных запасов и воинских контингентов, состязание в совершенствовании всякого рода вооружений за счет отвлечения на эти цели

(Г-н Дембри, Алжир)

научных ресурсов и технических достижений. Резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций под символом 34/83 от 11 декабря 1979 года четко гласит, что в мире ограниченных ресурсов существует тесная связь между расходами на вооружения и экономическим и социальным развитием. Ресурсы, высвобождаемые в результате применения разоруженческих мер, должны направляться на экономическое и социальное развитие всех наций и служить для преодоления экономического разрыва между развитыми и развивающимися странами. По условиям той же самой резолюции рабочая группа под надзором Генерального секретаря Организации Объединенных Наций была приглашена периодически представлять Генеральной Ассамблее доклады относительно социально-экономических последствий гонки вооружений и ее крайне пагубного воздействия на мир и безопасность на планете. И эту просьбу следует реактивировать, дабы позволить международному сообществу иметь точное представление о воздействии военных расходов на проблематику экономического и социального развития. Предпринять изучение по этому вопросу мог бы и ЮНИДИР – Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения.

Моя страна всегда работала в пользу универсализации Конференции по разоружению, будучи убеждена в этой связи, что она, дабы снискать себе убедительность и эффективность, должна открыться по отношению к остальной части международного сообщества и окончательно закрыть период холодной войны, который обусловил формирование ее структуры и ее облика. Точно так же мы всегда ратовали за то, чтобы Конференция внимательнее воспринимала заботы и сетования гражданского общества. Именно в этом плане мы поддержали предложение, внесенное нашим уважаемым коллегой из Ирландии послом Мери Уилан по поводу более широкого и более добротного участия неправительственных организаций, и нам хотелось бы, чтобы они находились с нами в этом зале и тоже могли высказаться с председательской трибуны, и вот поэтому-то, в этом вот духе, мы и поддержали текст по этому вопросу, представленный послом Кении г-жой Аминой Мохамед в своем качестве Председателя Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Алжира посла Дембри за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я с удовольствием даю слово уважаемой представительнице Соединенных Штатов послу Сандерс.

Г-жа САНДЕРС (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского): Позвольте мне выразить наилучшие пожелания Соединенных Штатов послу Иноуги в связи с ее возвращением в Японию и началом нового волнующего этапа ее жизни.

(Г-н Сандерс, Соединенные Штаты)

В конце следующего месяца многие из нас будут участвовать в третьем совещании Подготовительного комитета обзорной Конференции 2005 года по Договору о нераспространении ядерного оружия. Мы ожидаем, что Комитет завершит необходимые процедурные и административные приготовления к Конференции 2005 года и завяжет конструктивные обмены мнениями по многим идеям и предложениям на предмет укрепления осуществления ДНЯО и достижения его универсальности. И если мы сосредоточимся на осуществлении возможного, то эта сессия Подготовительного комитета хорошо подготовит нас к нашей задаче на обзорной Конференции 2005 года.

С тех пор как я стала Специальным представителем президента по нераспространению ядерного оружия, меня впечатляет та серьезная целеустремленность, какую приносят чуть ли не все участники ДНЯО в любую дискуссию по этому насущному Договору. И нам нужна такого рода серьезная целеустремленность, ибо ДНЯО сталкивается с кардинальными вызовами. Разумеется, на протяжении последних трех месяцев события вокруг ДНЯО разворачивались драматично. Большое значение имеет и значительно продвигает цели Договора решение Ливии отказаться от своей ядерно-оружейной программы и приступить к соблюдению ДНЯО. Вместе с тем предметом серьезной озабоченности для международного сообщества являются ошеломляющие разоблачения по поводу деятельности ядерного черного рынка и продолжающееся нежелание Ирана в полной мере сотрудничать с МАГАТЭ. Мое правительство работает со многими государствами, представленными в этом зале, в МАГАТЭ, в Совете Безопасности и в рамках двусторонних и многосторонних дискуссий с целью урегулирования этих и других вопросов соблюдения ДНЯО, включая северокорейскую ядерную программу. Мы не всегда согласны по поводу одного и того же подхода, но я убеждена, что мы будем и впредь работать сообща над достижением одних и тех же общих целей. ДНЯО будет и впредь служить нашей коллективной безопасности только если мы будем настаивать на действенных мерах проверки и правоприменения.

Я рассчитываю на конструктивный диалог по этим проблемам на предстоящей сессии Подготовительного комитета, включая предложения, выдвинутые президентом Бушем 11 февраля. Особенно важное значение имеет необходимость дальнейшего укрепления МАГАТЭ в качестве эффективного инструмента на тот счет, чтобы обеспечивать соблюдение гарантийных обязательств по ДНЯО. Не менее насущное значение с точки зрения перспектив ДНЯО имеет и необходимость изыскания способов к тому, чтобы участники и впредь пользовались выгодами мирных ядерных программ без подрыва центральной задачи ДНЯО – предотвратить дальнейшее распространение ядерного оружия. Соединенные Штаты еще выскажутся обстоятельнее по этим фундаментальным проблемам на сессии Подготовительного комитета в следующем

(Г-н Сандерс, Соединенные Штаты)

месяце. Мы предложим ряд рекомендаций, рассчитанных на то, чтобы обуздать злоупотребления недавних лет со стороны участников ДНЯО, которые помогали обогатительного и перерабатывающего потенциалов – и не в мирных целях, а с целью производства расщепляющегося материала для ядерного оружия в нарушение своих обязательств по ДНЯО.

Основная цель моего сегодняшнего выступления состоит в том, чтобы подчеркнуть твердую решимость Соединенных Штатов блюсти все свои обязательства по ДНЯО. На сессии Подготовительного комитета в следующем месяце делегация Соединенных Штатов предоставит более детальную информацию о том, что сделали и делают Соединенные Штаты по выполнению этих обязательств. По статьям I и III Соединенные Штаты будут и впредь обеспечивать, чтобы их сотрудничество с государствами, не обладающими ядерным оружием, не помогало им изготавливать или приобретать ядерное оружие. Точно так же мы весьма серьезно воспринимаем свои обязательства по статье IV помогать другим участникам ДНЯО в мирном применении ядерной энергии согласно с нераспространенческими обязательствами по Договору. Соединенные Штаты являются крупнейшим донором Программы технического сотрудничества МАГАТЭ, которая все больше отвечает за реализацию выгод мирной ядерной энергии в развивающихся странах. Будь то в двустороннем порядке или же через МАГАТЭ, Соединенные Штаты с чувством гордости занимаются реализацией многочисленных программ, которые способствуют развитию стран всего мира и удовлетворению их ядерно-энергетических нужд.

Применительно к статье VI Соединенные Штаты на первых двух сессиях Подготовительного комитета уже предоставили значительную информацию о своих действиях и установках в связи с ядерным разоружением. И мы продолжим эту практику на сессии, которая будет проходить в следующем месяце в Нью-Йорке. Ну а сегодня я приведу краткий обзор весомого послужного списка Соединенных Штатов по статье VI.

Во-первых, нам надо помнить о том, что статья VI применяется ко всем участникам ДНЯО. И если государства, обладающие ядерным оружием, несут первостепенную ответственность за реализацию мер в связи с ядерным разоружением, то все участники могут вносить существенную лепту в реализацию этой цели, помогая формировать международную среду, благоприятствующую сокращению опоры на ядерное оружие и конечном счете его ликвидации. Кроме того, нам не надо забывать и о том, что статья VI далее требует от участников ДНЯО предпринять переговоры "о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем". И сегодня мы концентрируемся на поэтапном подходе к,

(Г-н Сандерс, Соединенные Штаты)

пожалуй, отдаленной цели. Но даже и тут все мы можем засвидетельствовать, как труден здесь прогресс, и эта задача непременно требует полного сотрудничества всех стран.

Во-вторых, достижение ядерного разоружения есть постепенный процесс, который будет продолжительным и трудным делом. И продиктовано это рядом факторов, к числу которых относятся политические реальности и изменения. Окончание холодной войны привело к прекращению гонки вооружений между Соединенными Штатами и бывшим Советским Союзом, что является важной вехой в осуществлении статьи VI. Оно также привело к прогрессу в избавлении мира от крупных ядерных арсеналов. Многие страны сотрудничают в решении этой колоссальной задачи, и все мы можем порадоваться их свершениям. Между тем события последних нескольких лет привнесли в мировые дела новую и дестабилизирующую непредсказуемость. Я уже упоминала ядерную деятельность некоторых государств в нарушение ДНЯО. На всех нас навлекло новые опасности распространение оружия массового уничтожения и смертоносная угроза терроризма. Сочетание этих угроз подвергает риску сами основания цивилизации. И столь удручающая истина нашего века должна закалять нашу решимость единым фронтом противостоять этой сгущающейся угрозе.

Эти события вовсе не означают, что нужно остановить процесс ядерного разоружения; наоборот, хотя и происходит интенсификация этих новых угроз, Соединенные Штаты и Российская Федерация продолжают сокращать свои запасы. Но это иллюстрирует очевидную истину на тот счет, что разоружение любого рода не происходит в вакууме в плане международной безопасности, и укрепляет вывод о том, что радикальные, несфокусированные подходы к разоружению типа конвенции по ядерному оружию или установления графиков носят иллюзорный характер и просто-напросто не сработают. Как учит нас история, прогресс придет лишь за счет постепенных подходов, принимающих в расчет восприятие угрозы государствами. И задача состоит в том, чтобы культивировать реальные перемены в региональной и глобальной обстановке в плане безопасности, которые давали бы шанс на неуклонное, поэтапное разоружение всякого рода, ядерное и обычное. Хронологическая динамика в этом отношении носит позитивный характер, но тут еще многое предстоит сделать; так давайте же возьмем в себе в союзники настойчивость и откажемся от маневрирования ради политической выгоды.

Все мы можем испытывать удовлетворение в связи с беспрецедентным прогрессом по статье VI с падения в 1989 году Берлинской стены. Политические отзвуки этого события и последующие веяния привели к историческому сотрудничеству между Соединенными Штатами и Россией с целью остановить гонку ядерных вооружений, сократить количество ядерного оружия и изъять тонны расщепляющегося материала из

(Г-н Сандерс, Соединенные Штаты)

военных запасов. За последнее десятилетие были изъяты из развертывания крупные количества нестратегических ядерных боезарядов Соединенных Штатов, и в прошлом году были демонтированы последние из этих изъятых боезарядов. Одни только Соединенные Штаты демонтировали более 13 000 ядерных боезарядов. Соединенные Штаты и Россия изъяли из военных арсеналов расщепляющийся материал, которого хватило бы для изготовления 30 000 ядерных боезарядов.

Президент Буш предпринял кардинальный шаг по статье VI, объявив в 2001 году, что Соединенные Штаты в одностороннем порядке сократят свои ядерные силы до наинизших уровней за десятилетия. Президентский подход отразил ту реальность, что закончилась холодная война и нужно трансформировать наши отношения с Россией. Последовав за президентом Бушем, президент Путин выступил с аналогичным объявлением. В конечном счете свои решения о сокращении ядерных сил они кодифицировали в Московском договоре, который был подписан ими в 2002 году и вступил в силу 1 июня прошлого года. Он предусматривает сокращение стратегических ядерных боезарядов до 1700-2200 единиц с каждой стороны к 31 декабря 2012 года, т.е. сокращение почти на две трети от нынешних уровней. Осуществление Договора уже началось, и мы предоставим сведения в связи с предстоящей в следующем месяце сессией Подготовительного комитета. Символично и существенно важно, что, как гласит преамбула Московского договора, Россия и Соединенные Штаты учитывают "свои обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия". Это отражает приверженность обеих стран на самом высоком политическом уровне осуществлению статьи VI.

Крепить прогресс в осуществлении наших обязательств по статье VI продолжают и многие другие политические директивы и мероприятия Соединенных Штатов. Исторический разрыв с прошлым олицетворяет собой президентское решение о трансформации сдерживания в новую "триаду" наступательных сил, оборонительных средств и ревитализированной оборонной инфраструктуры. Мы производим интеграцию своих неядерных стратегических потенциалов в наши наступательные силы и тем самым сокращаем зависимость от ядерного оружия. Новые средства лишить агрессора способности к достижению своих целей даст Соединенным Штатам разработка и развертывание активных и пассивных оборонных потенциалов. Да и улучшенная оборонная инфраструктура, включая ядерные объекты, продемонстрирует любому противнику, что всякая попытка заручиться стратегическим преимуществом против Соединенных Штатов в конце концов потерпит крах, и поможет разубедить его предпринимать такого рода акции. Как отмечал министр обороны Рамсфельд, препровождая в 2002 году в конгресс "Обзор ядерного потенциала", "эти инвестиции

(Г-н Сандерс, Соединенные Штаты)

позволят повысить безопасность Соединенных Штатов и в то же время сократить нашу зависимость от ядерного оружия".

О своем соблюдении статьи VI мы можем сказать и скажем гораздо больше. Происходит рост сотрудничества среди Соединенных Штатов и других стран в разоруженческой деятельности. За последнее десятилетие колоссальные дивиденды нашей коллективной безопасности принесли программы "Кооперативное сокращение угрозы". Эти усилия приобретают тем более неотложный характер, что имеет место риск того, что ОМУ могли бы приобрести те или иные государства или террористы. На фоне роста осознания того, что целенаправленные усилия по идентификации, защите и утилизации ОМУ и соответствующих материалов в России, других бывших советских государствах и за их пределами имеют существенное значение для защищенности и безопасности всего нашего народа, ширится "Глобальное партнерство", принятое странами "восьмерки" в 2002 году. Носят экстраординарный характер и продолжают возрастать ресурсные ассигнования Соединенных Штатов на разоружение в стране и за рубежом. Примечательным примером является наше обещание на саммите "восьмерки" в 2002 году выделить на "Глобальное партнерство" 10 миллиардов долларов США. Освещенная мною сегодня политика и деятельность являют собой результаты решений и директив высших эшелонов правительства Соединенных Штатов. Они укрепляют ДНЯО и позволяют сделать мир более безопасным местом. В совокупности они представляют собой недвусмысленную летопись строгого соблюдения наших обязательств по статье VI. И в предстоящие недели мы рассчитываем предоставить больше сведений о текущей политике и деятельности Соединенных Штатов, которые способствуют дальнейшему укреплению ДНЯО и осуществлению статьи VI.

В заключение мне хотелось бы вновь подтвердить приверженность Соединенных Штатов ДНЯО и их твердому обязательству по преамбуле "приложить все усилия для предотвращения опасности возникновения такой [ядерной] войны и принять меры для обеспечения безопасности народов".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов за ее выступление. Посол Сандерс – последний оратор в нашем списке выступающих на сегодня. Прежде чем взять слово в качестве Председателя, я хотел бы спросить, не желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация. Слово имеет уважаемый представитель Перу.

Г-н САЛИНАС (Перу) (перевод с испанского): Г-н Председатель, от имени посла Хорхе Вото-Берналеса мне хотелось бы поблагодарить Вас за теплые слова в его адрес

(Г-н Салинас, Перу)

теперь, когда он завершает свои функции представителя Перу на Конференции по разоружению. Очень скоро я с большой радостью передам ему Ваше послание. Он не смог присутствовать на данном пленарном заседании, ибо сегодня он скоро будет встречать министра иностранных дел Перу, который приезжает в Женеву для участия в Комиссии по правам человека. В моем лице посол Вото-Берналес хотел бы выразить высокую признательность за сотрудничество и за поддержку, которые он неизменно получал на протяжении последних шести лет от своих коллег на Конференции по разоружению и особенно от секретариата.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Перу за его выступление. Слово имеет уважаемый представитель Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н ЧАН (Корейская Народно-Демократическая Республика) (перевод с английского): Я попросил слова, чтобы отреагировать на то, что сказала представительница Соединенных Штатов, выделив мою страну в выступлении так, будто речь идет о ядерном распространителе.

Просто смешно слышать разговоры Соединенных Штатов о соблюдении ДНЯО со стороны КНДР, ибо с выходом из Договора КНДР свободна от обязательств по ДНЯО. Я не буду еще больше повторяться по этой проблеме, ибо я уже четко высказался последний раз. Как уже известно, ядерная проблема между КНДР и Соединенными Штатами являет собой продукт враждебной политики Соединенных Штатов.

Денуклеаризация Корейского полуострова была инициирована КНДР. И мы прилагаем всяческие усилия на этот счет. Вот почему на втором раунде проходивших в феврале в Пекине шестисторонних переговоров мы четко изъявили готовность демонтировать свою ядерную программу на основе предложения об одновременном пакетном решении на предмет денуклеаризации Корейского полуострова и выдвинули предложение в отношении мер на первый этап действий. Но вот, к сожалению, этот второй раунд шестисторонних переговоров закончился без существенных результатов.

По своей природе Соединенные Штаты являются крупнейшим в мире ядерным государством, которое впервые в мире применило ядерное оружие против человеческих существ, а теперь стремится практиковать самую опасную ядерную политику. Вот почему распространение ядерного оружия следует полностью отнести на счет односторонности Соединенных Штатов, которые взяли на вооружение в качестве национальной политики упреждающее нападение на другие суверенные страны.

(Г-н Чан, Корейская Народно-Демократическая Республика)

И если бы Соединенные Штаты не угрожали ядерным оружием самому существованию человечества, то в мире не было бы и гонки ядерных вооружений, и КНДР и Соединенные Штаты не имели бы такого реального ядерного кризиса, какой наблюдается сегодня.

Поскольку ядерная проблема между КНДР и Соединенными Штатами вызвана Соединенными Штатами, ее следует урегулировать от "а" до "я" за счет одновременных действий на основе предложения на предмет пакетного решения. Урегулирование ядерной проблемы между КНДР и Соединенными Штатами полностью зависит от воли Соединенных Штатов произвести перестройку своей политики по отношению к КНДР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Корейской Народно-Демократической Республики. Слово имеет уважаемая представительница Канады.

Г-жа ПОЛЛАК (Канада) (перевод с английского): Мне хотелось бы, пользуясь возможностью, напомнить всем здешним коллегам о начинающемся сегодня после обеда, в 15 час. 00 мин., в зале VII семинаре "Сберечь мир для всех", который курируется ЮНИДИРОм, рядом неправительственных организаций и моей страной. Этот семинар, который концентрируется на проблеме актуальности и значимости нашей повестки дня и программы работы в широкой перспективе и с ряда точек зрения, как мы надеемся, даст возможность стимулировать размышления среди всех нас в межсессионный период, и мы побуждаем вас прийти, послушать и принять активное участие.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемую представительницу Канады за это объявление. Слово имеет уважаемый представитель Исламской Республики Иран.

Г-н ЭСЛАМИЗАД (Исламская Республика Иран) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под Вашим председательством, мне хотелось бы поздравить Вас, представителя страны с яркой летописью борьбы за ядерное разоружение, со вступлением на этот пост. Желаю Вам всяческих успехов и заверяю Вас в полном сотрудничестве со стороны моей делегации в выполнении Вами своей задачи.

Мне хотелось бы очень кратко отреагировать на ссылки на мою страну со стороны уважаемого посла Соединенных Штатов. Мы годами слышим на разных форумах утверждения относительно иранской мирной ядерной программы. И просто смешно слышать их вновь после того, как они были опровергнуты через надлежащие

(Г-н Эсламизад, Исламская Республика Иран)

международные механизмы и с фактами на руках. Да вот и МАГАТЭ в последнем докладе Генерального директора весьма эксплицитно выразило восхищение иранским полноценным сотрудничеством с Агентством. Это обвинение является собой еще одно доказательство на тот счет, что Соединенные Штаты не в ладах с выводами соответствующих международных органов.

То, что они продолжают возводить столь беспочвенные обвинения, является собой еще одно доказательство в плане нашего давнишнего подозрения на тот счет, что тут речь идет о дальних политических мотивах, которые наверняка очень далеки от выражаемого пожелания на предмет нераспространения.

Мы не считаем, что Конференция по разоружению является подходящим форумом для того, чтобы заниматься этой проблемой. Вместе с тем, для протокола, мне хотелось бы повторить, что Исламская Республика Иран полностью привержена делу нераспространения, равно как привержена она и делу ядерного разоружения, которое, как хотелось бы надеяться, мы все будем энергично продвигать на Конференции по разоружению, а также в рамках обзорного процесса по ДНЯО.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Исламской Республики Иран за добрые слова в адрес Председателя. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? Если нет, то я теперь сделаю краткое заявление в качестве Председателя Конференции.

Сегодня завершается первая часть сессии Конференции по разоружению 2004 года, а также первый этап мексиканского председательства. И в этой связи мне хотелось бы представить Конференции, под свою собственную ответственность, инициативу, о которой я объявлял неделю назад и по которой я проводил консультации с различными делегациями. Инициатива, которую я представляю сегодня, не совсем нова: она стыкуется с различными предложениями, выдвигавшимися теми, кто восседал в этом кресле до меня. Я сошлюсь лишь на весьма ценную деятельность, предпринятую тремя моими ближайшими предшественницами: послами Японии – Кунико Иногути, Кении – Аминой Мохамед и Малайзии – Раджмой Хуссейн.

Как все вы, наверное, припоминаете, посол Иногути, чей мандат во главе Конференции закончился в декабре 2003 года, проводила весьма интенсивные консультации в попытке добиться принятия предметной программы работы, которая позволила бы Конференции возобновить свою деятельность по весьма важным темам нашей повестки дня. И мне хотелось бы, пользуясь возможностью, поздравить ее с ее

(Председатель)

усилиями и вновь высказать ей добрые напутствия и пожелать ей всяческих успехов на ее будущем поприще.

В январе открыть сессию 2004 года довелось послу Кении Амине Мохамед. Под ее председательством, после интенсивных консультаций, в ходе которых Председатель проявила свой дипломатический талант и такт, Конференция оказалась в состоянии принять свою повестку дня вкупе с председательским заявлением, которое фигурирует в протоколах. Затем посол Мохамед предприняла шаг, который я использовал в качестве источника вдохновения, чтобы попытаться как-то вдохнуть новую жизнь в нашу Конференцию. И мне хотелось бы воздать ей должное за ее целеустремленность, за ее терпеливость и за ее искусство.

Наконец, под началом посла Малайзии Раджмы Хуссейн Конференция провела весьма полезный информационный обмен по программе работы, который помог пролить свет на ряд моментов и позволил нам лучше понять друг друга. Оценка этого предприятия, которая была произведена Председателем, также фигурирует в документах и отражена в протоколах Конференции. И я признателен послу Малайзии за ее усилия, которые вдохновляют и мои собственные.

Вот весьма краткая справка о той деятельности, которая побудила меня представить, под свою собственную ответственность, предварительный график неофициальных пленарных заседаний, с тем чтобы заняться систематизированным и организованным образом каждым из пунктов повестки дня, которая была принята нами в январе. Как вы, наверное, заметите, предлагаемые даты выходят за рамки 21 мая – даты, когда фактически подходит к концу вторая, последняя часть председательства Мексики. И поэтому продолжить это предприятие придется уже моим преемникам на этом посту, с тем чтобы позволить нам рассмотреть все пункты повестки дня. Я проводил консультации с уважаемыми представителями Монголии и Марокко, которые будут восседать в председательском кресле после 23 мая, и я рад сообщить, что они оба изъявили согласие продолжать эту инициативу.

Принимая в расчет выраженные позиции, мы не можем не заключить, что приоритетом Конференции по-прежнему остается принятие окончательной программы работы, позволяющей нам возобновить предметную деятельность, которая была прервана так уж долго. Мероприятие, которое я решил сейчас предпринять, являет собой способ инициировать диалог с целью облегчить принятие программы работы, и закончится оно с наступлением того счастливого момента, когда мы достигнем согласия по окончательной программе работы. И в том же русле, вдобавок к неофициальным

(Председатель)

пленарным заседаниям, я твердо намерен продолжать консультации – в любом формате, какой только понадобится, – с тем чтобы достичь той цели, которую все мы разделяем.

Я хотел бы отметить два пункта, которые, как я чувствую, имеют важное значение. Прежде всего, распространенный график носит сугубо ориентировочный характер и подлежит корректировке дат в зависимости от того, как это будет сочтено необходимым. Кроме того, принятые нами пункты повестки дня весьма широки и дают возможность любой делегации поднимать вопросы, которые, как она полагает, имеют важное значение и отношение к тому, что будет рассматриваться в тот или иной момент.

Вот, собственно, та скромная инициатива, что я решил выдвинуть, дабы стимулировать диалог, который нам никогда не следует прерывать. Несмотря на интенсивные усилия и весьма конструктивные и творческие почину ряда представителей, которые занимали председательское кресло, с 1997 года Конференция по разоружению оказывается не в состоянии принять программу работы. И вот мы уже вступаем в восьмой год, а этот единый форум многосторонних переговоров в сфере разоружения все никак не может произвести сколько-либо предметные соглашения, как это бывало прежде. А эта ситуация генерирует не очень-то благоприятную атмосферу. Возникают ненужные подозрения, которые, на мой взгляд, в значительной мере способствует застою на Конференции. Складывается впечатление, будто мы уже запамятовали, как бывало работал этот форум, да сейчас нам и трудно вообразить, как он мог бы вновь играть важную роль в выработке многосторонних разоруженческих документов. И сейчас, когда мы вот-вот уйдем на перерыв, мне хотелось бы пригласить вас глубоко задуматься над тем, какие причины мешают нам продвигаться вперед и как нам переломить эту тенденцию. Нам надо возродить атмосферу доверия, в которой диалог носил бы продуктивный характер и был бы совместим с тем мандатом, каким наделило нас международное сообщество.

Спасибо вам за внимание.

Если никакая делегация не желает взять слово на данном этапе, то я буду считать, что мы завершили свои дела на сегодня. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 13 мая 2004 года, в 10 час. 00 мин. в этом зале. А за ним последует неофициальное пленарное заседание по следующей теме: "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение".

Заседание закрывается в 11 час. 30 мин.